



**CONTRACT DE COMERCIALIZARE A PACHETELOR DE SERVICII TURISTICE
PE VASELE DE CROAZIERA ALE COMPANIEI
ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL
NR. 482 / 05-09-2011**

SC HAPPY CRUISES SRL cu sediul in Bucuresti Str. Dr. Iacob Felix nr 59, etaj 3, sector 1, avand licenta de turism nr: 5648/14.04.2010, inregistrata la Registrul Comertului cu nr J40/2410/2002, CUI RO14541430, avand conturi deschise la ING BANK: RO048INGB0001008132268910, tel 031/4035060, fax 031/4035069 e-mail office@happycruises.ro, reprezentata de Nicolae Demetriade in calitate de DIRECTOR, numita in continuare Agentia si

DL. GALDI ZOLTAN domiciliat (a) in , numar de telefon 021/252/38/02, , posesor al cartii de identitate seria RT, nr 578432, eliberata de Politie la data 21-05-2011, denumit in continuare Turistul.

ART. 1 OBIECTUL CONTRACTULUI

Oferta scrisa a Agentiei, acceptata de Turist in data de 04.09.2011, sta la baza contractului. Obiectul contractului consta in vanzarea pachetelor de servicii turistice pe vasele de croaziera ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL, de catre Agentie conform conditiilor strict prevazute in oferta transmisa si in documentele de calatorie.

ART. 2 DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR

2.1 Drepturile si obligatiile Agentiei:

- a) Se obliga sa puna la dispozitia Turistului catalogul de prezentare a programelor de croaziere Royal Caribbean International;
- b) Se obliga sa transmita Turistului oferte speciale;
- c) Se obliga sa furnizeze Turistului toate informatiile referitoare la vizele necesare pentru fiecare program de croaziera. Turistul este direct responsabil sa se asigure ca prezinta toate documentele necesare calatoriei: pasapoarte, vize pentru tarile din itinerariu si ca acestea sunt corecte si valabile (vezi articolele 6.6 si 6.7);
- d) Garanteaza respectarea programului prevazut in sistemul de rezervari si in cataloagele de prezentare precum si calitatea serviciilor rezervate. In situatia in care, din motive speciale, bine intemeiate, apar modificari de program, compania Royal Caribbean International va oferi solutii pentru fiecare caz in parte (vezi articolul 4.2);
- e) Se obliga sa semneze un contract de calatorie cu Turistul, prin care sa fie stabilite, fara echivoc, toate informatiile cu privire la croaziera: conditiile de calatorie, termenele de plata, conditiile de modificare, conditiile de anulare si vizele necesare.

2.2 Drepturile si obligatiile Turistului:

- a) Se obliga sa plateasca, la termenele stabilite si in totalitate, rezervarile efectuate. In caz contrar, rezervarile pot fi anulate fara niciun preaviz suplimentar si fara rambursarea sumelor avansate;
- b) Sa furnizeze pentru confirmarea rezervarii toate detaliile corecte ale persoanelor care vor calatori (nume si prenume complete conform pasaport; numar pasaport; data nasterii; nationalitatea);
- c) Turistul va fi singura persoana responsabila cu privire la organizarea si efectuarea transportului de la locul de origine catre locul de plecare al vasului. Royal Caribbean International nu va fi responsabila pentru intarzierile cu privire la transportul turistilor. Recomandam ca rezervarea de avion sa se faca cu cel putin o zi inainte de plecarea vasului. Returul poate fi facut in ziua debarcarii dar nu inainte de a verifica cu Agentia care este ora dupa care poate fi efectuat zborul de intoarcere;

d) Se obliga sa isi faca personal inregistrarea online (cu cel putin 4 zile inainte de plecarea vasului) pe site-ul www.royalcaribbean.com (la before you board / online check-in). Pentru accesarea rezervarii se introduce numarul de confirmare al rezervarii, numele de familie, data plecarii si numele vasului. De asemenea, Turistul are obligatia sa completeze detalii personale (ex. persoana de anuntat in caz de urgenta, adresa de acasa, adresa unde se sta inainte de inceperea croazierei, etc). Toate datele introduse trebuie sa fie corecte si perfect valabile. In caz de neconcordanta, compania de croaziere sau biroul de imigrare pot sa nu permita imbarcarea pe vasul de croaziera. In aceasta situatie, nu se ofera nicio compensatie sau rambursare. Daca nu este facuta inregistrarea pe site nu se pot emite documentele de calatorie. Documentele sunt electronice si se pot transmite pe e-mail Turistului.

e) Excursiile optionale pot fi rezervate de Turist direct pe site, cu cel putin 4 zile inainte de plecarea vasului (exceptie cruisetour-urile de Alaska unde rezervarea se poate face cu cel putin 10 zile inainte de inceperea croazierei) sau la bordul vasului. Plata se poate face on-line cu cartea de credit a Turistului sau pe contul de cheltuieli deschis la bordul vasului. Nu pot fi platite excursiile optionale prin intermediul Agentiei. Excursiile optionale facute pe site pot fi modificate sau anulate fara penalizari cu cel putin 4 zile inainte de inceperea croazierei.

f) Transferurile aeroport – port – aeroport se pot face numai in conditiile in care sosirea / plecarea Turistului se face in aceeasi zi cu data de plecare / sosire a vasului. Transferurile pot fi confirmate daca rezervarea acestora se face cu minim 14 zile inainte de inceperea croazierei.

ART. 3 CONDITII DE PLATA A REZERVARILOR DE CROAZIERE

3.1 Tariful croazierei este de 1500 EUR.

Tariful include urmatoarele: cazare cu pensiune completa la bordul vasului inclusiv apa cu gheata, limonada, ceai si cafea la dozor; activitati de recreere*; gym; fitness*; sauna; taxe si servicii portuare;

* Se pot percepe taxe suplimentare pentru anumite activitati de recreere.

Tariful nu include urmatoarele: transportul (zborul, taxele si serviciile de aeroport); transferul la/de la vas; excursiile optionale si cheltuielile personale (de exemplu, bauturile servite la bord, serviciul de spalatorie, tratamente de frumuseti si sanatate, telefoane, casino, internet, room service intre 24.00 – 05.00, rezervarile la restaurantele cu specific etc.); asigurarea medicala; taxele pentru servicii la bord (doar daca nu sunt incluse in momentul rezervarii); orice altceva ce nu apare mentionat ca fiind inclus in tarif. Tariful difera in functie de vas, itinerariu, data, categoria si puntea pe care este situata cabina.

Nu se aproba nicio rambursare sau reducere a costului croazierei, daca tariful croazierei va scadea ulterior confirmarii rezervarii, indiferent de motivul invocat.

Royal Caribbean International isi rezerva dreptul de a include in tarif o suprataxa de combustibil. Valoarea acestui supliment va fi confirmata ulterior confirmarii rezervarii doar in cazul in care pretul petrolului West Texas va depasi nivelul de 65 USD per baril.

3.2 Pentru confirmarea rezervarii Turistul va achita un depozit de 1000 EUR pana la data de 20.09.2011.

Plata finala se va face cu cel putin 45 de zile inainte de data inceperii croazierei sau in momentul efectuarii rezervarii daca aceasta este facuta cu mai putin de 45 de zile inainte de data inceperii croazierei. Pentru croazierele care se desfasoara in perioada Sarbatorilor plata finala trebuie facuta cu cel putin 92 zile inainte de inceperea croazierei.

Pentru cruisetour-urile ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL plata se va face cu cel putin 60 de zile inainte de data inceperii cruisetour-ului sau in momentul efectuarii rezervarii daca aceasta este facuta cu mai putin de 60 de zile inainte de data plecarii;

3.3 Plata se poate face in lei sau valuta, cash sau transfer bancar, la termenele mentionate in confirmarea primita. Daca plata se face in lei atunci se va aplica cursul de fixing al Bancii ING BANK din data emiterii facturii.

3.4 Rambursarile se efectueaza in termen de 14 zile de la anulara rezervarilor.

ART. 4 CONDITII DE MODIFICARE A REZERVARILOR DE CROAZIERA

4.1 Modificarea rezervarilor efectuate este permisa numai cu acordul companiei de croaziere si in limita locurilor disponibile. Orice modificare sau anulare a unei rezervari de catre Turist va trebui facuta in scris si trimisa in mod obligatoriu prin fax, e-mail cu confirmare de primire din partea Agentiei.

a) O rezervare confirmata poate fi modificata in functie de disponibilitate cu cel putin 45 de zile inainte de inceperea croazierei daca se plateste o taxa de 45 euro/ rezervare plus eventualele diferente de tarif pentru schimbarea datei de plecare. Orice modificare nu este garantata si se efectueaza in functie de disponibilitate. Solicitarea unei modificari cu mai putin de 45 de zile inainte de inceperea croazierei va fi tratata ca o anulare a rezervarii originale si se vor aplica taxele de penalizare prevazute in termenele si conditiile din contract.

b) Daca unul dintre Turisti nu mai poate efectua calatoria, se poate transfera locul unei alte persoane. In acest caz, luand in considerare instiintarea in scris cu privire la modificarea solicitata cu cel putin 21 zile inainte de data plecarii, se poate accepta schimbarea numelui in schimbul achitarii unei taxe de administrare de 45 euro / persoana, daca vasul nu este in stop-sales.

4.2 Modificarea itinerariului: Nu se poate garanta ca vasul se va opri in fiecare din porturile comunicate sau ca va respecta in detaliu itinerariul anuntat initial. Atat compania Royal Caribbean cat si capitanul vasului au dreptul sa solicite omiterea unui anumit port, inlocuirea cu un altul (neanuntat initial), sa devieze croaziera de la itinerariul initial sau chiar sa inlocuiasca vasul. Compania Royal Caribbean International nu isi asuma nicio responsabilitate pentru cazul in care nu se vor putea respecta orele de sosire si plecare din porturile mentionate in brosură. Schimbarile de itinerariu vizeaza interesul si siguranta Turistilor; Ocazional, trebuie sa facem modificari pentru a corecta greselile de editare din brosură atat inainte cat si dupa confirmarea rezervarii Dvs. Cateodata (foarte rar) aceste modificari pot insemna anularea unor rezervari confirmate. Desi intotdeauna incercam sa evitam modificarile sau anularile trebuie sa ne rezervam dreptul de a face acest lucru. Daca trebuie sa efectuam o modificare majora sau chiar o anulare va vom informa in cel mai scurt timp. Daca aceasta se produce inainte de plecarea in croaziera atunci va acordam posibilitatea de a alege una dintre urmatoarele optiuni:

(a) in cazul modificarilor majore, sa acceptati schimbarile intervenite;

(b) sa cumparati o croaziera asemanatoare cu un standard similar celei rezervate initial. Va oferim cel putin o alternativa la acelasi standard sau chiar superior pentru care nu veti plati in plus. Daca noua croaziera este mai ieftina decat cea initiala va vom rambursa diferenta. Daca nu doriti croaziera oferita de noi, puteti alege oricare alta disponibila in perioada respectiva. In cazul in care croaziera aleasa de Dvs. este mai scumpa veti plati diferenta;

(c) sa anulati rezervarea, caz in care veti primi inapoi intreaga suma pe care ati platit-o, mai putin taxa de procesare.

Va atragem atentia ca optiunile prezentate mai sus nu sunt disponibile daca modificarile efectuate de noi sunt minore. O modificare majora este o schimbare care produce un impact important asupra croazierei rezervate de Dvs. Modificare majora: inlocuirea a doua zile intr-un port de escala cu doua zile pe mare

Modificare minora: schimbarea unui port de escala cu un altul; modificarea unei zile intr-un port de escala cu o zi pe mare; modificarea orei de sosire/plecare in unul din porturile de escala; modificarea ordinii de vizitare a porturilor.

Foarte rar, in cazuri de forta majora s-ar putea sa fim nevoiti ca dupa plecare sa modificam sau sa incheiem croaziera Dvs. inainte de terminarea perioadei stabilite. Este foarte improbabil, dar daca aceasta situatie totusi apare, cu parere de rau, va anuntam ca nu va vom putea rambursa banii, acorda compensatii sau acoperi orice alte costuri suferite de Dvs. din aceasta cauza.

ART. 5 CONDITII DE ANULARE A REZERVARILOR DE CROAZIERA CONFIRMATE:

5.1 Conditii de anulare a unei rezervari confirmate de croaziera cu un itinerariu de 9 nopti sau mai lungi:

a) daca anularea se face intre 62 - 33 zile inainte de inceperea croazierei se pierde depozitul, achitat in momentul efectuării rezervării;

b) daca anularea se face intre 32 – 18 zile inainte de inceperea croazierei: penalizarea este de 50% din tariful total*;

c) daca anularea se face intre 17 – 0 zile inainte de inceperea croazierei: penalizarea este de 100% din tariful total.

*Sau depozitul, daca valoarea acestuia este mai mare.

5.2 Conditii de anulare a unei rezervari confirmate de croaziera cu un itinerariu de pana la 8 nopti:

a) daca anularea se face intre 52 - 33 zile inainte de inceperea croazierei: se pierde depozitul, achitat in momentul efectuării rezervării;

b) daca anularea se face intre 32 - 11 zile inainte de inceperea croazierei: penalizarea este de 50% din tariful total*;

c) daca anularea se face intre 10 - 0 zile inainte de inceperea croazierei: penalizarea este de 100% din tariful total.

*Sau depozitul, daca valoarea acestuia este mai mare.

Pentru croazierele care se desfasoara in perioada Sarbatorilor (Craciun, Revelion etc), penalizarile in caz de anulare vor fi similare celor mentionate mai sus, doar ca vor incepe cu 92 de zile inainte de data plecării.

5.3 Conditii de anulare a unei rezervari confirmate de cruisetour:

a) daca anularea se face intre 77 - 60 zile inainte de inceperea cruisetour-ului: se pierde depozitul, achitat in momentul efectuării rezervării;

b) daca anularea se face intre 59 - 32 zile inainte de inceperea cruisetour-ului: penalizarea este de 50% din tariful total*;

c) daca anularea se face intre 31 - 18 zile inainte de inceperea cruisetour-ului: penalizarea este de 75% din tariful total*;

d) daca anularea se face intre 17 - 0 zile inainte de inceperea cruisetour-ului: penalizarea este de 100% din tariful total.

In cazul transformării rezervării de cruisetour in rezervare de croaziera se aplica penalizarile comunicate in momentul anularii.

*Sau depozitul, daca valoarea acestuia este mai mare.

5.4 Conditii de anulare a serviciilor suplimentare confirmate (transfer, pachete pre/post)

a) anulare intre 33 – 11 zile inainte de data începerii calătoriei penalizarea este de 50% din tariful total al serviciilor suplimentare;

b) anulare intre 10 - 0 zile inainte de data începerii calătoriei penalizarea este de 100% din tariful total al serviciilor suplimentare;

c) nu se accepta refund pentru neprezentare, documente de calatorie incomplete sau pentru intreruperea sederii la hotel inainte de termen.

In cazul anularii unei rezervari confirmate se percepe suplimentar o taxa de 45 de euro/ rezervare.

Conditii de penalizare a serviciilor suplimentare se aplica chiar daca turistii calatoresc si rezervarea cabinei ramane neschimbata.

ART. 6 CONDITII DE CALATORIE

6.1 O persoana sub 21 de ani nu poate sa rezerve o croaziera sau sa ocupe singur o cabina, cu exceptia cazului in care este insotit de un parinte, tutore sau o persoana care a implinit deja varsta de 21 de ani.

6.2 Orice minor sub 18 ani care nu calatoreste in compania parintilor sai trebuie sa fie acompaniat de o persoana care a implinit varsta de 21 ani si trebuie sa prezinte in momentul imbarcarii o scrisoare notariala prin care parintii isi dau acordul cu privire la calatoria minorului si autorizeaza persoana care il insoteste pe minor sa semneze in cazul aplicarii tratamentului de urgenta recomandat de doctorul de specialitate la bordul vasului. Suplimentar, pentru a putea practica anumite activitati sportive la bordul vasului (care variaza in functie de clasa ex. perete de catarare, patina, role, simulator de surf, tiroliana etc) este necesar sa se mentioneze in scrisoarea notariala faptul ca adultul are drept de semnatura pentru autorizarea desfasurarii acestor activitati de catre minorul in cauza.

Daca aceasta dovada scrisa nu este prezentata, accesul la bord al minorului in cauza nu va fi permis. Compania Royal Caribbean International nu poate fi considerata responsabila pentru niciun fel de costuri suplimentare ce pot aparea ca rezultat al neprezentarii unei scrisori de autorizare care sa permita accesul minorului la bord. Compania nu va plati nicio compensatie si nu va rambursa nicio suma de bani unui minor al carui acces la bord a fost refuzat din cauza lipsei de documente necesare pentru efectuarea calatoriei. Va rugam sa luati la cunostinta ca parintii sau tutorii legali care calatoresc cu un minor cu un nume de familie diferit decat al acestora, sunt obligati sa prezinte un document oficial (certificat de nastere / de divort etc.), pentru a dovedi ca sunt parintii / tutorii copiilor in cauza.

6.3 Cuplurile casatorite a caror varsta minima este de 18 ani, pot rezerva o cabina, dar numai pe baza certificatului de casatorie.

6.4 Varsta minima pentru ca infantii sa fie acceptati pe un vas de croaziera este de sase luni la data plecarii in croaziera, cu exceptia croazierelor cu itinerarii in Hawaii, transatlantice, transpacifice, in anumite itinerarii din America de Sud, unde varsta infantilor trebuie sa fie de douasprezece luni la data plecarii in croaziera.

6.5 Royal Caribbean International accepta rezervari pentru femeile insarcinate, dar numai in cazul in care sarcina nu depaseste 23 de saptamani. Pentru a putea fi imbarcate acestea trebuie sa aiba un certificat de la doctor care sa ateste starea buna de sanatate precum si numarul de saptamani ale sarcinii.

6.6 Se recomanda ca valabilitatea pasaportului Turistului sa fie de minim 6 luni din momentul finalizarii calatoriei si sa fie disponibile cel putin doua pagini libere in pasaport.

6.7 Responsabilitatea pentru obtinerea vizelor necesare cade in seama Turistului. In cazul in care va este refuzata intrarea intr-o anumita tara sau imbarcarea, compania de croaziera nu are nici o responsabilitate si Dvs. va trebui sa suportati toate costurile suplimentare deoarece nu ati avut pasaportul valabil sau/si viza necesara.

6.8 Masa de seara (cina) se serveste in restaurantul principal incepand cu 18.00/18.30 (prima serie); sau cu 20.30/21.00 (a doua serie) sau optional puteti selecta programul My Time Dining. Acest program va ofera posibilitatea de a lua cina la orice ora doriti in restaurantul principal intre orele 18.00 – 21.30, dar daca optati pentru acest program este obligatorie plata taxei de servicii la bord.

6.9 Nu se vand sau servesc bauturi alcoolice persoanelor sub 21 de ani. Pe itinerariile din Europa si America de Sud turistii cu varsta intre 18 si 21 ani pot sa consume bere sau vin cu acordul parintilor/ tutorelui care si-au dat acordul in prealabil. Bauturile alcoolice nu pot fi aduse la bord pentru consum iar bautura alcoolica comparata de la bordul vasului sau in timpul debarcarii in porturile vizitate va va fi livrata in cabina in ultima seara a croazierei.

6.10 Pe vasele Royal Caribbean International, fumatul este permis pe balconul cabinelor cu vedere la ocean si in zonele special amenajate. Pe vasele din clasa Oasis fumatul este permis doar pe balconul cabinelor cu vedere frontala la ocean sau pe balcoanele Apartamentelor Loft. Pe aceste vase fumatul nu este permis pe balconul cabinelor cu vedere la Boardwalk sau Parcul Central. Fumatul nu este permis in nici un restaurant, teatru, holuri, ascensor, coridoare, puncti exterioare (cu exceptia zonelor special amenajate). Fumatul nu este permis in zona H2O de pe vasele din clasele Freedom si Oasis si in zona Boardwalk-ului si cea a Parcului Central de pe vasele din clasa Oasis. Trabucurile si pipele se pot fuma in Cigar Lounge pe vasele din clasa Freedom si in zonele special amenajate la bordul fiecarui vas. Tigarile, pipele si trabucurile se vor stinge in scrumiere si nu se vor arunca peste bord. Incalcarea acestor prevederi presupune o amenda de 250 USD.

ART. 7 RECLAMATII SI SESIZARI ASUPRA PRODUSULUI

Croazierele organizate de compania Royal Caribbean International corespund unui standard de calitate superior si garantat de organizatori. In cazul, putin probabil, al aparitiei unor situatii neprevazute, Turistul va reclama in mod obligatoriu in scris, in maxim 24 ore, dar inainte de parasirea vasului, la Agentie respectiva situatie, astfel incat aceasta sa poata fi constatata si remediata in cel mai scurt timp.

ART. 8 ASIGURARI

Turistul este asigurat pentru rambursarea sumelor achitate de turist in cazul insolvabilitatii sau falimentului agentiei de turism la Societatea de asigurare CITY INSURANCE din localitatea Bucuresti, Str. Lisabona Nr. 8, Tel. 021/231-0054, fax 021/231-0442 cu polita seria BN nr. 000000054.

ART. 9 FORTA MAJORA

9.1 Orice eveniment imprevizibil, inevitabil, independent de vointa partilor acestui contract care determina intarzierea sau impiedica, total sau partial, indeplinirea obligatiilor contractuale dupa intrarea acestuia in vigoare, poate fi considerat caz de forta majora si exonereaza partea care o invoca de responsabilitatile in legatura cu consecintele unui astfel de caz, respectiv executarea prestatiilor ce fac obiectul acestui contract.

9.2 Partea care invoca cazul de forta majora trebuie sa notifice in scris celeilalte parti in termen de 5 zile de la aparitia acesteia si sa transmita in scris, dovezile aferente cazului de forta majora obtinute prin confirmarea de catre autoritatile competente care sa certifice realitatea si exactitatea faptelor.

9.3 Daca partea care invoca forta majora nu procedeaza la anuntarea in termenele prevazute mai sus, va suporta toate daunele provocate celeilalte parti prin neanuntarea in termen.

ART. 10 INCETAREA CONTRACTULUI

10.1 Efectele prezentului contract pot inceta in urmatoarele situatii:

- a) la termenul de expirare al contractului;
- b) prin acordul partilor, manifestat in scris sub forma unui act aditional semnat de parti;
- c) prin denuntarea contractului de catre una din parti;
- d) in cazul in care forta majora dureaza mai mult de 60 zile;

10.2 Contractul poate fi reziliat fara interventia instantei, fara o prealabila notificare, fara punere in intarziere, in cazul in care una din parti nu-si respecta obligatiile prevazute in contract, sau intarzie inceperea executarii contractului mai mult de 5 zile. In cazul rezilierii unilaterale a contractului conform prezentului articol, obligatiile deja scadente intre parti la data incetarii contractului nu vor fi afectate.

ART. 11 DISPOZITII FINALE

11.1 Prezentul contract a fost incheiat in doua exemplare, cate unul pentru fiecare parte.

11.2 Comercializarea pachetelor de servicii turistice se va face in conformitate cu prevederile prezentului contract si cu respectarea prevederilor Ordonantei Guvernului 107 / 1999 privind activitatea de comercializare a pachetelor de servicii turistice aprobata cu modificari si completari prin Legea 631 / 2001 cu modificarile ulterioare.

SC HAPPY CRUISES SRL
DIRECTOR

TURIST